

# Conlift1, Conlift2 and Conlift2 pH+

Паспорт, Руководство по монтажу и эксплуатации



Перевод оригинального документа на английском языке.

## СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
1. Значение символов и надписей в документе	2
2. Общее описание	3
3. Перемещение	3
4. Область применения	3
5. Принцип действия	3
6. Условия эксплуатации	3
6.1 Максимальный напор	3
6.2 Максимальный расход	3
6.3 Температура	3
6.4 Режим эксплуатации	4
6.5 Обработка конденсатов	4
7. Монтаж	4
7.1 Монтаж механической части	4
7.2 Подключение электрооборудования	5
8. Ввод в эксплуатацию	6
8.1 Функциональные испытания	6
9. Сервис и техническое обслуживание	6
9.1 Техническое обслуживание	6
9.2 Сервис	6
9.3 Загрязненная насосная установка или загрязненные детали	7
10. Обнаружение и устранение неисправностей	8
11. Принадлежности	8
12. Технические данные	9
13. Маркировка и разрешения	9
13.1 Маркировка	9
13.2 Сертификаты	9
14. Утилизация отходов	9
15. Гарантии изготовителя	9



### Предупреждение

Прежде чем приступать к работам по монтажу оборудования, необходимо внимательно изучить данный документ. Монтаж и эксплуатация оборудования должны проводиться в соответствии с требованиями данного документа, а также в соответствии с местными нормами и правилами.

### Предупреждение

Эксплуатация данного оборудования должна производиться персоналом, владеющим необходимыми для этого знаниями и опытом работы.

Лица с ограниченными физическими, умственными возможностями, с ограниченными зрением и слухом не должны допускаться к эксплуатации данного оборудования без сопровождения или без инструктажа по технике безопасности. Инструктаж должен проводиться персоналом, ответственным за безопасность указанных лиц. Доступ детей к данному оборудованию запрещен.



## 1. Значение символов и надписей в документе

### Предупреждение

Указания по технике безопасности, содержащиеся в данном руководстве по обслуживанию и монтажу, невыполнение которых может повлечь опасные для жизни и здоровья людей последствия, специально отмечены общим знаком опасности по стандарту ГОСТ Р 12.4.026 W09.



### Предупреждение

Несоблюдение данных указаний может иметь опасные для жизни и здоровья людей последствия.



**Несоблюдение данных правил техники безопасности может вызвать отказ или повреждение оборудования.**

**Внимание**

**Примечания или указания, упрощающие работу и гарантирующие безопасную эксплуатацию.**

**Указание**

## 2. Общее описание

Grundfos Conlift1, Conlift2 и Conlift2 pH+ - это компактные водоподъемные насосные установки со встроенным обратным клапаном.

В состав установок Conlift2 и Conlift2 pH+ входит система контроля с предохранительным устройством, обеспечивающим функцию аварийной сигнализации и дополнительного запуска насоса в случае перелива.

В состав Conlift2 pH+ входит нейтрализующее устройство, разработанное для нейтрализации кислотного конденсата, выделяемого водогрейными котлами, работающими на газе и топливном масле.

## 3. Перемещение

**Внимание** Не ронять Conlift на пол.

## 4. Область применения

Насосная установка Conlift предназначена для откачивания конденсата из:

- водогрейных котлов,
- систем кондиционирования воздуха,
- систем охлаждения и заморозки,
- воздухоосушителей,
- испарителей.

Насосная установка Conlift должна применяться для удаления конденсата, который образуется ниже канализационного уровня или конденсата, который не сливается в канализацию посредством естественного спуска.



**Внимание**  
Конденсаты из водогрейных котлов обладают едкими свойствами, так как содержат кислоты.



**Внимание**  
Необходимо откачать (возможно, нейтрализовать) конденсат из водогрейных котлов, прежде чем отвести его в канализационную систему, в соответствии с правилами и нормативными документами, применяющимися в каждой конкретной стране.



**Внимание**  
Недопустимо перекачивание горячих жидкостей!



**Внимание**  
Недопустима установка во взрывоопасных зонах!

Conlift может откачивать конденсаты, не требующие нейтрализации, со значением pH 2,5 или выше.

Конденсаты со значением pH до 2,5 должны быть нейтрализованы перед удалением из установки Conlift.

Водогрейные котлы, работающие на следующих видах топлива, как правило, выделяют конденсат со значением pH до 2,5:

- газ,
- сжиженный газ,
- малосернистое топливное масло в соответствии с DIN 51603-1.

Вне зависимости от возможностей Conlift, в соответствии с местным законодательством может потребоваться установка устройства для нейтрализации конденсата со значением pH от 2,5 и выше.

## 5. Принцип действия

Конденсат по рукаву самотеком подается в водоподъемную насосную установку. См. раздел 7. *Монтаж*.

Уровень жидкости в баке регулируется автоматически, поплавковым выключателем. Микровыключатель в поплавковом выключателе запускает насос, когда уровень жидкости достигает уровня пуска, и снова выключает насос, когда уровень жидкости достигает уровня останова. Конденсат откачивается через напорный рукав в место слива.

Установка Conlift также оборудована аварийным выключателем для защиты от перелива. Этот аварийный выключатель может быть подключен к водогрейному конденсационному котлу и настроен на прекращение работы котла в случае аварии.

Для защиты электродвигателя установка Conlift оборудована тепловой защитой, которая при перегрузке прерывает электроснабжение двигателя. Двигатель автоматически включается снова после охлаждения до нормальной температуры.

## 6. Условия эксплуатации

### 6.1 Максимальный напор

5,5 метров.

### 6.2 Максимальный расход

600 л/ч.

### 6.3 Температура

#### 6.3.1 Температура окружающей среды

Во время работы: От +5 до +35 °C.

#### 6.3.2 Температура жидкости

Средняя температура: +50 °C.

## 6.4 Режим эксплуатации

**Внимание** Установка Conlift рассчитана на 60 пусков в час, максимум.

S3 (повторно-кратковременный режим работы): 30 % в соответствии с DIN EN 0530 T1. Это означает 18 секунд эксплуатации системы и 42 секунды перерыва.

## 6.5 Обработка конденсатов

**Указание** Если установка Conlift должна подключаться к редукционному клапану, придерживайтесь инструкций изготовителя котла.

**Указание** При очистке теплообменников и горелок котельных установок убедитесь в том, что в конденсаторный блок не попадает ни кислота, ни остатки очищающих средств.

Конденсаты из водогрейных котлов обладают едкими свойствами и могут повредить канализационную систему здания.

Для защиты канализации рекомендуется использовать нейтрализующее устройство. Нейтрализующее устройство входит в состав установки Conlift2 pH+, а также доступно в качестве дополнительного оборудования при заказе установок Conlift1 и Conlift2. См. раздел [11. Принадлежности](#).

Необходимо соблюдать местные нормы и правила, применяющиеся в каждой конкретной стране, касательно выделения конденсата из котлов.

## 7. Монтаж

**Указание** Монтаж установки Conlift должен выполняться в соответствии с местными нормами и правилами.

Если нет встроенного водного фильтра-ловушки для фильтрации испарений, нужно установить подобные фильтры на всех напорных патрубках.

Установка Conlift не предназначена для использования вне помещений.

## 7.1 Монтаж механической части

Также смотрите краткое руководство, поставляемое с установкой Conlift.

При монтаже установки Conlift необходимо учитывать следующее:

- Конденсат должен подаваться в водоподъемную насосную установку самотоком.
- Нельзя загромождать вентиляционные окна в крышке двигателя.
- Для облегчения техобслуживания нужен свободный доступ к водоподъемной насосной установке.
- На месте монтажа следует обеспечить хорошее освещение и вентиляцию.
- Водоподъемная насосная установка защищена от брызг (соответствие степени защиты IP24).

### 7.1.1 Conlift2 и Conlift2 pH+

В состав установок Conlift2 и Conlift2 pH+ входит система контроля, дающая возможность использования дополнительных функций в момент достижения жидкостью в баке уровня срабатывания аварийной сигнализации. Контакты в системе контроля могут быть установлены в одно из двух положений:

**Положение 1:** Насос запущен, подача звуковой сигнализации.

**A:** Кабель сигнализации не подключен к источнику конденсата или внешнему сигнальному устройству. Источник конденсата не выключен.

**B:** Кабель сигнализации подключен к источнику конденсата или внешнему сигнальному устройству. Источник конденсата выключен. См. раздел [7.2.1 Подключение кабеля к источнику конденсата или внешнему сигнальному устройству](#).

**Положение 2:** Насос не запускается, подача звуковой сигнализации.

**A:** Кабель сигнализации не подключен к источнику конденсата или внешнему сигнальному устройству. Источник конденсата не выключен.

**B:** Кабель сигнализации подключен к источнику конденсата или внешнему сигнальному устройству. Источник конденсата выключен. См. раздел [7.2.1 Подключение кабеля к источнику конденсата или внешнему сигнальному устройству](#).

## 7.2 Подключение электрооборудования

Выполните электрические подключения в соответствии с местными нормами и правилами.

Убедитесь в том, что напряжение электропитания и частота тока соответствуют значениям, указанным на фирменной табличке.

### Предупреждение

Убедитесь в том, что в состав установки входит сетевой предохранитель на 1 А инерционного типа и автоматический выключатель с функцией защиты при утечке на землю согласно IEC 345.

Отключающая способность предохранителя не должна превышать 1 А.



Кабель питания имеет штепсельную вилку с защитным контактом. Длина кабеля 2 м.

### Внимание

Подключение кабеля питания со штепсельной вилкой с защитным контактом должно выполняться специалистом-электромонтажником.



### Внимание

Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, специалистом сервисной службы производителя или иным квалифицированным персоналом.



### Внимание

Перед началом любых работ или перемещением Conlift убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.



### Внимание

В целях безопасности установку Conlift необходимо подключать к розетке с заземлением. Стационарную установку рекомендуется оснастить защитой от тока утечки на землю (УЗО) с током отключения < 30 мА.



Установка Conlift должна быть подключена к внешнему главному выключателю, отключающему все полюса при минимальном воздушном зазоре между контактами 3 мм (для каждого из полюсов).

## 7.2.1 Подключение кабеля к источнику конденсата или внешнему сигнальному устройству

### Внимание

Перед началом любых работ с установкой Conlift отключите электропитание и убедитесь, что не может произойти его случайное включение.

Работы с электрооборудованием и его узлами должно выполняться только квалифицированным специалистом.



Установка Conlift оборудована аварийным выключателем, который может быть подключен к источнику конденсата или внешнему сигнальному устройству. Выключатель соединяется с кабелем сигнализации длиной 1,7 м со свободным концом кабеля.

Можно использовать систему аварийной сигнализации с максимальной нагрузкой 250 В, 2,5 А.

При поставке кабель сигнализации подключен к клеммам COM1 (коричневая) и NO4 (синяя) аварийного выключателя. См. рис. 1.

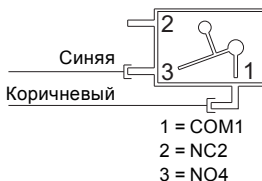


Рис. 1 Схема подключения

Кабель сигнализации может быть подключен двумя способами, в зависимости от применения:

- Отключение источника конденсата  
Аварийный выключатель может быть подключен к цепи низкого напряжения Класса II.  
Для отключения источника конденсата клеммы COM1 и NO4 аварийного выключателя должны быть соединены последовательно с цепью низкого напряжения термостата источника конденсата.
- Внешняя сигнализация  
Клеммы COM1 и NC2 можно использовать, чтобы замкнуть сигнализационную цепь низкого напряжения.  
Для включения сигнализации клеммы COM1 и NC2 аварийного выключателя должны быть последовательно соединены с сигнализационной цепью низкого напряжения.

## 8. Ввод в эксплуатацию

Ввод в эксплуатацию установки Conlift разрешен только при выполнении всех соответствующих местных норм и правил.

### Указание

1. Проверьте герметичность всех рукавов и соединений.
2. Подключите источник питания.

### 8.1 Функциональные испытания

#### Эксплуатация насоса

Нажмите кнопку ручного испытания.

#### Аварийная сигнализация

1. Для того, чтобы вода достигла уровня срабатывания аварийной сигнализации, пережмите напорный рукав (или закройте запорный кран, если он установлен) и вновь долейте воду в насосную установку. Поплавковый выключатель включит насос.
2. Продолжайте непрерывно доливать воду, пока не сработает аварийный выключатель. Если к установке Conlift не подключено ни одно внешнее сигнальное устройство, эту функцию можно проверить с помощью мультиметра.

### Указание

Аварийный выключатель должен срабатывать до того, как из установки Conlift начнет выливаться вода.

3. Прекратите заливать воду и освободите напорный рукав. Аварийная сигнализация должна прекратиться (выключатель размыкается). Насос продолжит работать. Насос отключится при достижении уровня отключения.

После завершения функциональных испытаний снова вставьте подающий рукав в приемное отверстие и откройте подачу или деблокируйте приток конденсата от водогрейного котла или от системы охлаждения/кондиционирования.

## 9. Сервис и техническое обслуживание

### Внимание

Установка Conlift должна обслуживаться только квалифицированным персоналом.



Для обеспечения бесперебойной работы рекомендуется использовать оригинальные принадлежности компании Grundfos.

### Внимание

Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, специалистом сервисной службы производителя или иным квалифицированным персоналом.



### 9.1 Техническое обслуживание

Установка Conlift не требует какого-либо специального ухода, однако рекомендуется не реже одного раза в год проверять ее работу и состояние соединений трубопроводов, а также при необходимости очищать сборный резервуар (поддон).

#### Conlift2 pH+

Регулярно проверяйте состояние гранулята. Проверяйте уровень кислоты в конденсате с помощью поставляемого pH-метра два раза в год. См. раздел [9.2 Сервис](#).

### 9.2 Сервис

Конструкция установки Conlift позволяет проводить техническое обслуживание при неисправном или засоренном насосе.



### Внимание

Установка Conlift должна обслуживаться только квалифицированным персоналом.

### Внимание

Перед проведением работ по техническому обслуживанию необходимо достать предохранитель, вынуть вилку или отключить источник питания. Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.



Проверьте, что все вращающиеся части оборудования полностью остановились.

### 9.2.1 Conlift1 и Conlift2

См. рисунки на стр. 10.

При необходимости проверьте следующее и очистите сборный резервуар (поддон):

1. Отключите источник питания.
2. Перекройте подачу конденсата из водогрейного котла или другого устройства в установку Conlift.
3. Убедитесь в отсутствии механических повреждений и следов химической коррозии у рукавов.
4. Отсоедините напорный рукав от установки, повернув байонетную муфту, и проверьте уплотнительное кольцо. Конденсат не вытечет из рукава благодаря обратному клапану.
5. Если конденсат вытекает из рукава, проверьте и очистите обратный клапан.
6. Нажмите боковые стопорные защелки и поднимите опору электродвигателя. Установите его в вертикальное положение.
7. Под проточной водой удалите отложения, загрязнения, водоросли и корку.

### 9.2.2 Conlift2 pH+

#### Внимание



Конденсаты из водогрейных котлов обладают едкими свойствами, так как содержат кислоты.

Используйте защитные перчатки и очки при проведении работ по техническому обслуживанию.

#### Нейтрализующее устройство

См. рисунки на стр. 11.

Регулярно проверяйте и очищайте отсек с нейтрализующим устройством.

Проверьте следующие пункты, измерьте уровень pH и при необходимости очистите сборный резервуар (поддон).

1. Отключите источник питания.
2. Перекройте подачу конденсата из водогрейного котла или другого устройства в установку Conlift.
3. Проверьте значение pH гранулята в отсеке с поставляемым pH-метром.
4. Если отсек пуст или pH-метр показывает уровень кислоты ниже 5, наполните отсек нейтрализующим гранулятом (примерно 1,5 кг).
5. Убедитесь в отсутствии механических повреждений и следов химической коррозии у рукавов.

6. Отсоедините напорный рукав от установки, повернув байонетную муфту, и проверьте уплотнительное кольцо. Конденсат не вытечет из рукава благодаря обратному клапану.
7. Если конденсат вытекает из рукава, проверьте и очистите обратный клапан.
8. Нажмите боковую стопорную защелку и поднимите нейтрализующее устройство.
9. Нажмите боковые стопорные защелки и поднимите опору электродвигателя. Установите его в вертикальное положение.
10. Под проточной водой удалите отложения, загрязнения, водоросли и корку.

### 9.3 Загрязненная насосная установка или загрязненные детали

**Внимание** Если установка Conlift применялась для перекачивания ядовитых или опасных для здоровья людей жидкостей, то такая насосная установка будет классифицироваться как загрязненная.

Если компания Grundfos привлекается для проведения техобслуживания, то необходимо связаться с Grundfos для сообщения подробной информации о перекачиваемой жидкости и т.п. до того момента, как насосная установка будет возвращена на фирму для техобслуживания. В противном случае фирма Grundfos может отказаться принять на техобслуживание насосную станцию.

Тем не менее, любая заявка на техобслуживание (независимо от того, кем оно будет выполняться) должна сопровождаться подробной информацией о перекачиваемой жидкости.

Водоподъемные насосные установки, предназначенные для проведения техобслуживания, необходимо предварительно промыть.

Возможные расходы, связанные с возвратом насосной установки на фирму, несет заказчик.

## 10. Обнаружение и устранение неисправностей



### Внимание

Перед началом поиска неисправности отключите электропитание и убедитесь, что не может произойти его случайное включение.

Работы с электрооборудованием и его узлами должно выполняться только квалифицированным специалистом.

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
1. Насос не работает.	a) Нет питания.	Подключить источник питания.
	b) Перегорел предохранитель.	Заменить предохранитель новым (плавким предохранителем инерционного типа на 1 А).
	c) Поврежден кабель питания.	Починить или заменить кабель. Ремонт или замена кабеля выполняются только в сервисном центре силами специалистов Grundfos.
	d) Сработал термовыключатель: – Электродвигатель недостаточно остыл. – Отложения в насосе.	Промыть вентиляционные окна в крышке двигателя. Промыть рабочее колесо, корпус насоса и всю водоподъемную насосную установку.
2. Подача насоса низкая или полностью отсутствует.	a) Сжат или перегнут напорный рукав.	Выпрямить или заменить напорный рукав. Необходимо соблюдать радиус изгиба при прокладывании рукава не менее 60 мм.
	b) Не открывается обратный клапан.	Разъединить соединение напорного патрубка и промыть обратный клапан.
	c) Вентилятор электродвигателя проворачивается с трудом.	Промыть корпус насоса и рабочее колесо.
3. Частые включения и остановки насоса.	a) Не закрывается обратный клапан.	Разъединить соединение напорного патрубка и промыть обратный клапан.
	b) Слишком большой приток конденсата.	Проверить объем подводимого к насосной установке конденсата.
4. Аварийный сигнал.	a) Отсутствует слив конденсата.	Смотрите пункты 1 и 2.

## 11. Принадлежности

Следующие принадлежности для установки Conlift вы можете заказать у местного поставщика продукции Grundfos.

Принадлежность/ ремонтная деталь	Наименование	Номер продукта
pH+ Vox	Готовое нейтрализующее устройство в комплекте с монтажными принадлежностями, нейтрализующим гранулятом и pH-метром.	97936176
Раздвижной напорный рукав	Напорный рукав из ПВХ длиной 6 метров с внутренним диаметром 10 мм, включая одну соединительную муфту.	97936177
Сменный пакет гранулята	Гранулят, 4 x 1,4 кг.	97936178
Alarm PCB Conlift	Система контроля, дающая возможность использования функции дополнительного запуска насоса при достижении уровня срабатывания аварийной сигнализации, или остановки водогрейного котла при аварийной сигнализации.	97936209



## 12. Технические данные

### Напряжение питания

1 x 230 В - 6 %/+ 6 %, 50 Гц, РЕ.

Смотрите фирменную табличку.

### Потребляемая мощность

$P_1 = 70 \text{ В.}$

### Потребляемый ток

$I = 0,65 \text{ А.}$

### Подключение сигнального устройства

Наружное сигнальное устройство можно подключить с помощью кабеля аварийной сигнализации.

Кабель может выдерживать максимальную нагрузку 250 В, 2,5 А.

### Длина кабеля

Кабель электропитания: 2,0 м.

Кабель сигнализации: 1,7 м.

### Температура хранения

При хранении в сухих помещениях:

- Пустой бак: от -10 °С до +50 °С.
- Бак с конденсатом: выше 0 °С (хранение при температуре 0 °С и ниже запрещено).

### Максимальный напор

5,5 метров.

### Максимальный расход

600 л/ч.

### Значение рН конденсата

2,5 или выше.

### Плотность конденсата

Макс. 1000 кг/м<sup>3</sup>.

### Защита электродвигателя

- Термовыключатель: +120 °С.
- Класс изоляции: F.

### Класс защиты

IP24.

### Вес

2,0 кг.

### Объём

- Ёмкость бака: 2,65 литра.
- Полезный объём: 0,9 литра.
- Условие срабатывания сигнализации: 2,1 литра.
- Режим эксплуатации: 1,7 литра.

### Размеры

См. габаритные чертежи на страницах с 13 по 15.

## 13. Маркировка и разрешения

### 13.1 Маркировка



### 13.2 Сертификаты



## 14. Утилизация отходов

Основным критерием предельного состояния является:

1. отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены;
2. увеличение затрат на ремонт и техническое обслуживание, приводящее к экономической нецелесообразности эксплуатации.

Данное изделие, а также узлы и детали должны собираться и утилизироваться в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии.

## 15. Гарантии изготовителя

Специальное примечание для Российской Федерации:

Срок службы оборудования составляет 10 лет.

Предприятие-изготовитель:

Концерн "GRUNDFOS Holding A/S"\*  
Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro,  
Дания

\* точная страна изготовления указана на фирменной табличке.

По всем вопросам на территории РФ просим обращаться:

ООО "Грундфос"

РФ, 109544, г. Москва, ул. Школьная, д. 39

Телефон +7 (495) 737-30-00

Факс +7 (495) 737-75-36.

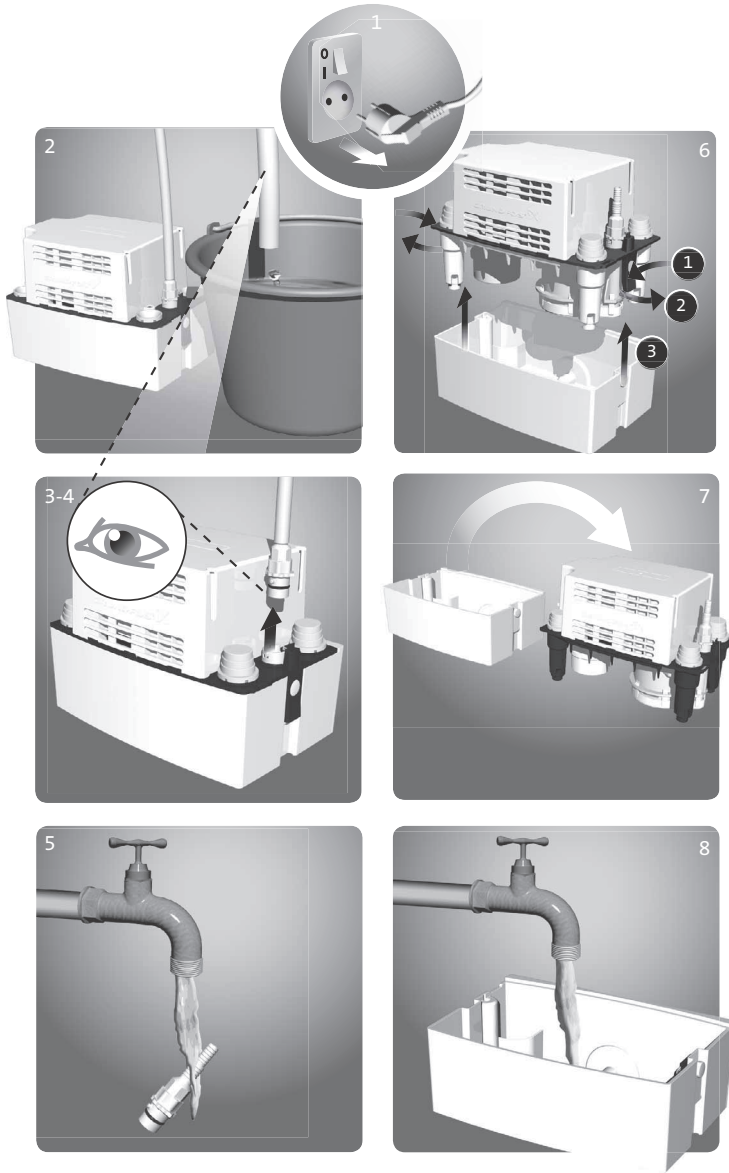
На все оборудование предприятие-изготовитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже оборудования, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

### Условия подачи рекламаций

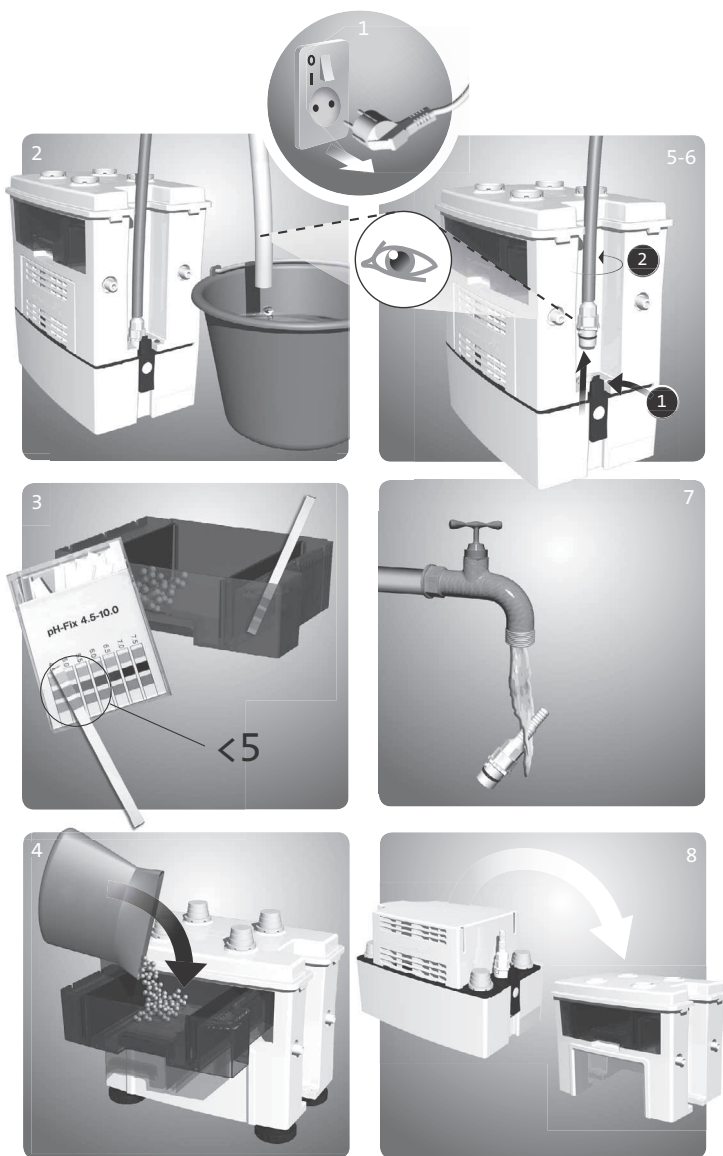
Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в Гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.

# Приложение

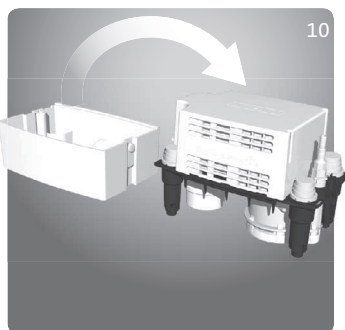
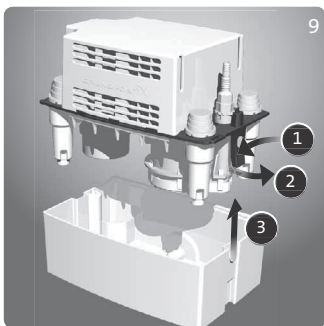
## Conlift1 and Conlift2



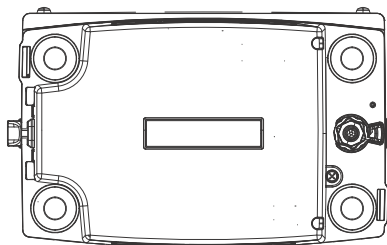
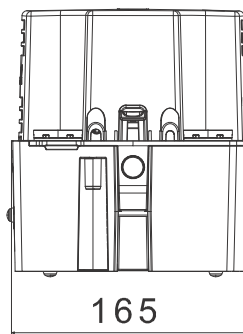
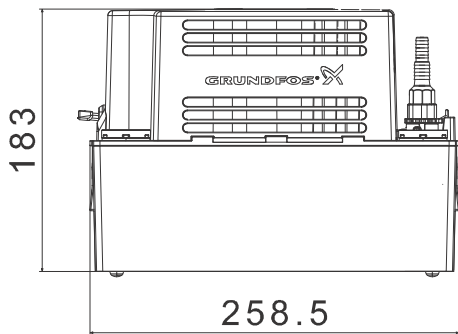
TM05 1224 2411



TM05 1225 2411

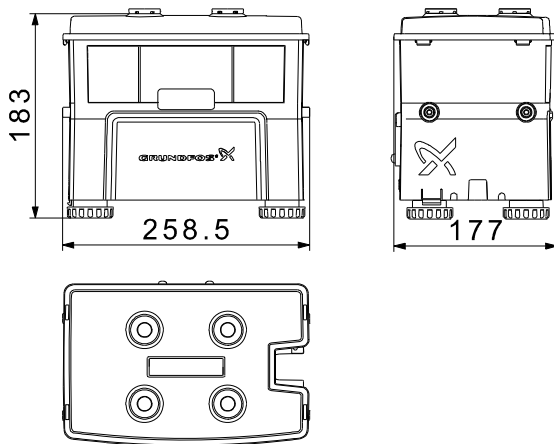


## Dimensions, Conlift1 and Conlift2



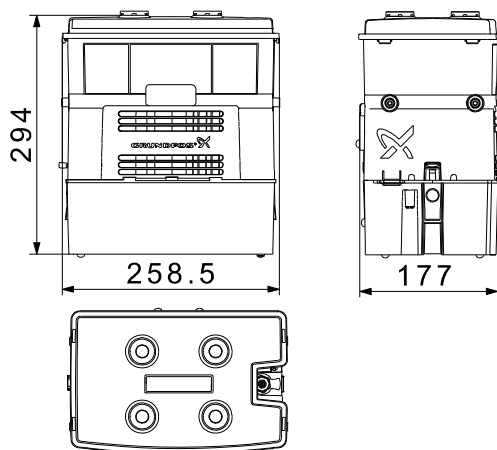
TM05 1227 2411

Dimensions, Conlift pH+ Box



TIM05 1228 2411

## Dimensions, Conlift2 pH+



TM05 1229 2411

## Декларация о соответствии

### GB: EC declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products Conliff, to which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

### CZ: ES prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky Conliff, na něž se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblasti:

### DE: EG-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte Conliff, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen:

### GR: Δήλωση συμμόρφωσης CE

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα Conliff στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

### FR: Déclaration de conformité CE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits Conliff, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

### IT: Dichiarazione di conformità CE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti Conliff, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

### LV: EK paziņojums par atbilstību prasībām

Sabiedrība GRUNDFOS ar pilnu atbildību dara zināmu, ka produkti Conliff, uz kuriem attiecas šīs paziņojums, atbilst šādām Padomes direktīvām par tuvināšanos EK dalībvalstu likumdošanas normām:

### HU: EK megfelelésiégi nyilatkozat

Mi, a Grundfos, egyetúli felelésséggel kijelentjük, hogy a Conliff termékek, amelyekre jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak:

### UA: Свідчення про відповідність вимогам ЄС

Компанія Grundfos заявляє про свою виключну відповідальність за те, що продукти Conliff, на які поширюється дана декларація, відповідають таким рекомендаціям Ради з уніфікації правових норм країн - членів ЄС:

### PT: Declaração de conformidade CE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos Conliff, aos quais diz respeito esta declaração, estão em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

### RO: Declarație de conformitate CE

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere că produsele Conliff, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

### SI: ES izjava o skladnosti

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki Conliff, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

### FI: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotteen Conliff, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseksi tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti:

### BG: EC декларация за съответствие

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите Conliff, за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните указания на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

### DK: EF-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne Conliff som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes linærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:

### EE: EL vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, deklareerime enda ainuvastutusel, et tooted Conliff, mille kohta käesolev juhend käib, on vastavuses EÜ Nõukogu direktiividega EMÜ liikmesriikide seaduste ühitamise kohta, mis käsitlevad:

### ES: Declaración CE de conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que los productos Conliff, a los cuales se refiere esta declaración, están conformes con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de las Estados Miembros del EM:

### HR: EZ izjava o usklađenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod Conliff, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

### KZ: EO сәйкестік туралы мәлімдеме

Біз, Grundfos компаниясы, барлық жауапкершілікпен, осы мәлімдемеге қатысты болатын Conliff бұйымдары ЕО мүше елдерінің заң шығарушы жарлықтарын үндестіру туралы мына Еуроодақ Кеңесінің жарлықтарына сәйкес келетіндігін мәлімдейміз:

### LT: EB atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareikiame, kad gaminiai Conliff, kuriems skirta ši deklaracija, atitinka šias Tarybos Direktyvas dėl Europos Ekonominės Bendrijos šalių narių įstatymų suderinimo:

### NL: EC overeenkomstigheidsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten Conliff waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG Lidstaten betreffende:

### PL: Deklaracja zgodności WE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby Conliff, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednoczenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

### RU: Декларация о соответствии ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия Conliff, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Еуроосоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

### SK: Prehľadzenie o konformite EÚ

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobky Conliff, na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, sú v súlade s ustanoveniami smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

### RS: EC deklaracija o konformitetu

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod Conliff, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU:

### SE: EG-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna Conliff, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:




---

**CN: EC 产品合格声明书**

我们格兰富在我们的全权责任下声明，产品 Conlift，即该合格证所指之产品，符合欧共体使其成员国法律趋于一致的以下欧共理事会指令：

- Machinery Directive (2006/42/EC).  
Standard used: EN 809:2000.
  - Low Voltage Directive (2006/95/EC).  
Standards used: EN 60335-1:2007 and EN 60335-2-41:2003.
  - EMC Directive (2004/108/EC).  
Standards used: EN 61000-6-2 and EN 61000-6-3.
- 

Bjerringbro, 1st July 2011



Svend Aage Kaae  
Director  
Grundfos Holding A/S  
Poul Due Jensens Vej 7  
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and  
empowered to sign the EC declaration of conformity.

**Argentina**

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.  
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro  
Industrial Garin  
1619 Garin Pcia. de B.A.  
Phone: +54-3327 414 444  
Telefax: +54-3327 45 3190

**Australia**

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.  
P.O. Box 2040  
Regency Park  
South Australia 5942  
Phone: +61-8-8461-4611  
Telefax: +61-8-8340 0155

**Austria**

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb  
Ges.m.b.H.  
Grundfosstraße 2  
A-5082 Grödig/Salzburg  
Tel.: +43-6246-883-0  
Telefax: +43-6246-883-30

**Belgium**

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.  
Boomsesteenweg 81-83  
B-2630 Aartselaar  
Tél.: +32-3-870 7300  
Télécopie: +32-3-870 7301

**Belarus**

Представительство ГРУНДФОС в  
Минске  
220125, Минск  
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ  
«Порт»  
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73  
Факс: +7 (375 17) 286 39 71  
E-mail: minsk@grundfos.com

**Bosna and Herzegovina**

GRUNDFOS Sarajevo  
Zmaja od Bosne 7-7A,  
BH-71000 Sarajevo  
Phone: +387 33 592 480  
Telefax: +387 33 590 465  
www.ba.grundfos.com  
e-mail: grundfos@bih.net.ba

**Brazil**

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL  
Av. Humberto de Alencar Castelo  
Branco, 630  
CEP 09850 - 300  
São Bernardo do Campo - SP  
Phone: +55-11 4393 5533  
Telefax: +55-11 4343 5015

**Bulgaria**

Grundfos Bulgaria EOOD  
Slatina District  
Iztochna Tangenta street no. 100  
BG - 1592 Sofia  
Tel. +359 2 49 22 200  
Fax. +359 2 49 22 201  
email: bulgaria@grundfos.bg

**Canada**

GRUNDFOS Canada Inc.  
2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario  
L6H 6C9  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

**China**

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.  
10F The Hub, No. 33 Suhong Road  
Minhang District  
Shanghai 201106  
PRC  
Phone: +86 21 612 252 22  
Telefax: +86 21 612 253 33

**Croatia**

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.  
Buzinski prilaz 38, Buzin  
HR-10010 Zagreb  
Phone: +385 1 6595 400  
Telefax: +385 1 6595 499  
www.hr.grundfos.com

**Czech Republic**

GRUNDFOS s.r.o.  
Čajkovského 21  
779 00 Olomouc  
Phone: +420-585-716 111  
Telefax: +420-585-716 299

**Denmark**

GRUNDFOS DK A/S  
Martin Bachs Vej 3  
DK-8850 Bjerringbro  
Tlf.: +45-87 50 50 50  
Telefax: +45-87 50 51 51  
E-mail: info\_GDK@grundfos.com  
www.grundfos.com/DK

**Estonia**

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ  
Peterburi tee 92G  
11415 Tallinn  
Tel: + 372 606 1690  
Fax: + 372 606 1691

**Finland**

OY GRUNDFOS Pumput AB  
Mestarintie 11  
FIN-01730 Vantaa  
Phone: +358-(0)207 889 900  
Telefax: +358-(0)207 889 550

**France**

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.  
Parc d'Activités de Chesnes  
57, rue de Malacombe  
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)  
Tél.: +33-4 74 82 15 15  
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

**Germany**

GRUNDFOS GMBH  
Schlüterstr. 33  
40699 Erkrath  
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0  
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799  
e-mail: infoservice@grundfos.de  
Service in Deutschland:  
e-mail: kundendienst@grundfos.de  
HILGE GmbH & Co. KG  
Hilgestrasse 37-47  
55292 Bodenheim/Rhein  
Germany  
Tel.: +49 6135 75-0  
Telefax: +49 6135 1737  
e-mail: hilge@hilge.de

**Greece**

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.  
20th km. Athinon-Markopoulou Av.  
P.O. Box 71  
GR-19002 Peania  
Phone: +0030-210-66 83 400  
Telefax: +0030-210-66 46 273

**Hong Kong**

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.  
Unit 1, Ground floor  
Siu Wai Industrial Centre  
29-33 Wing Hong Street &  
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan  
Kowloon  
Phone: +852-27861706 / 27861741  
Telefax: +852-27858664

**Hungary**

GRUNDFOS Hungária Kft.  
Park u. 8  
H-2045 Törökbálint,  
Phone: +36-23 511 110  
Telefax: +36-23 511 111

**India**

GRUNDFOS Pumps India Private  
Limited  
118 Old Mahabalipuram Road  
Thoraipakkam  
Chennai 600 096  
Phone: +91-44 2496 6800

**Indonesia**

PT. GRUNDFOS POMPA  
Graha Intirub Lt. 2 & 3  
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,  
Jakarta Timur  
ID-Jakarta 13650  
Phone: +62 21-469-51900  
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

**Ireland**

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.  
Unit A, Merrylee Business Park  
Ballymount Road Lower  
Dublin 12  
Phone: +353-1-4089 800  
Telefax: +353-1-4089 830

**Italy**

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.  
Via Gran Sasso 4  
I-20060 Truccazzano (Milano)  
Tel.: +39-02-95838112  
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

**Japan**

GRUNDFOS Pumps K.K.  
Gotanda Metalon Bldg., 5F,  
5-21-15, Higashi-gotanda  
Shiagawa-ku, Tokyo  
141-0022 Japan  
Phone: +81 35 448 1391  
Telefax: +81 35 448 9619

**Korea**

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.  
6th Floor, Aju Building 679-5  
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916  
Seoul, Korea  
Phone: +82-2-5317 600  
Telefax: +82-2-5633 725

**Latvia**

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia  
Deglava biznesa centrs  
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,  
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641  
Fakss: + 371 914 9646

**Lithuania**

GRUNDFOS Pumps UAB  
Smolensko g. 6  
LT-03201 Vilnius  
Tel: + 370 52 395 430  
Fax: + 370 52 395 431

**Malaysia**

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.  
7 Jalan Peguam U1/25  
Glenmarie Industrial Park  
40150 Shah Alam  
Selangor  
Phone: +60-3-5569 2922  
Telefax: +60-3-5569 2866

**Mexico**

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de  
C.V.  
Boulevard TLC No. 15  
Parque Industrial Stiva Aeropuerto  
Apodaca, N.L. 66600  
Phone: +52-81-8144 4000  
Telefax: +52-81-8144 4010

**Netherlands**

GRUNDFOS Netherlands  
Veluwezoom 35  
1326 AE Almere  
Postbus 22015  
1302 CA ALMERE  
Tel.: +31-88-478 6336  
Telefax: +31-88-478 6332  
E-mail: info\_gnl@grundfos.com

**New Zealand**

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.  
17 Beatrice Tinsley Crescent  
North Harbour Industrial Estate  
Albany, Auckland  
Phone: +64-9-415 3240  
Telefax: +64-9-415 3250

**Norway**

GRUNDFOS Pumper A/S  
Strømsveien 344  
Postboks 235, Leirdal  
N-1011 Oslo  
Tlf.: +47-22 90 47 00  
Telefax: +47-22 32 21 50

**Poland**

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.  
ul. Klonowa 23  
Baranowo k. Poznania  
PL-62-081 Przeźmierowo  
Tel: (+48-61) 650 13 00  
Fax: (+48-61) 650 13 50

**Portugal**

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.  
Rua Calvet de Magalhães, 241  
Apartado 1079  
P-2770-153 Paço de Arcos  
Tel.: +351-21-440 76 00  
Telefax: +351-21-440 76 90

**Romania**

GRUNDFOS Pompe România SRL  
Bd. Biruintei, nr 103  
Pantelimon county Ilfov  
Phone: +40 21 200 4100  
Telefax: +40 21 200 4101  
E-mail: romania@grundfos.ro

**Russia**

ООО Грундфос Россия  
109544, г. Москва, ул. Школьная,  
39-41, стр. 1  
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495)  
737-30-00  
Факс (+7) 495 564 88 11  
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

**Serbia**

Grundfos Srbija d.o.o.  
Omladinskih brigada 90b  
11070 Novi Beograd  
Phone: +381 11 2258 740  
Telefax: +381 11 2281 769  
www.rs.grundfos.com

**Singapore**

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.  
25 Jalan Tukang  
Singapore 619264  
Phone: +65-6681 9688  
Telefax: +65-6681 9689

**Slovakia**

GRUNDFOS s.r.o.  
Prievozská 4D  
821 09 BRATISLAVA  
Phona: +421 2 5020 1426  
sk.grundfos.com

**Slovenia**

GRUNDFOS d.o.o.  
Šlandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuče  
Phone: +386 31 718 808  
Telefax: +386 (0)1 5680 619  
E-mail: slovenia@grundfos.si

**South Africa**

GRUNDFOS (PTY) LTD  
Corner Mountjoy and George Allen  
Roads  
Wilbart Ext. 2  
Bedfordview 2008  
Phone: (+27) 11 579 4800  
Fax: (+27) 11 455 6066  
E-mail: lsmart@grundfos.com

**Spain**

Bombas GRUNDFOS España S.A.  
Camino de la Fuenteçilla, s/n  
E-28110 Algete (Madrid)  
Tel.: +34-91-848 8800  
Telefax: +34-91-628 0465

**Sweden**

GRUNDFOS AB  
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)  
431 24 Mölndal  
Tel.: +46 31 332 23 000  
Telefax: +46 31 331 94 60

**Switzerland**

GRUNDFOS Pumpen AG  
Bruggacherstrasse 10  
CH-8117 Fällanden/ZH  
Tel.: +41-44-806 8111  
Telefax: +41-44-806 8115

**Taiwan**

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.  
7 Floor, 219 Min-Chuan Road  
Taichung, Taiwan, R.O.C.  
Phone: +886-4-2305 0868  
Telefax: +886-4-2305 0878

**Thailand**

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.  
92 Chaloeun Phrakiat Rama 9 Road,  
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250  
Phone: +66-2-725 8999  
Telefax: +66-2-725 8998

**Turkey**

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.  
Sti.  
Gebze Organize Sanayi Bölgesi  
İhsan dede Caddesi,  
2. yol 200. Sokak No. 204  
41490 Gebze/ Kocaeli  
Phone: +90 - 262-679 7979  
Telefax: +90 - 262-679 7905  
E-mail: satis@grundfos.com

**Ukraine**

Бізнес Центр Європа  
Столичне шосе, 103  
м. Київ, 03131, Україна  
Телефон: (+38 044) 237 04 00  
Факс.: (+38 044) 237 04 01  
E-mail: ukraine@grundfos.com

**United Arab Emirates**

GRUNDFOS Gulf Distribution  
P.O. Box 16768  
Jebel Ali Free Zone  
Dubai  
Phone: +971 4 8815 166  
Telefax: +971 4 8815 136

**United Kingdom**

GRUNDFOS Pumps Ltd.  
Grovebury Road  
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL  
Phone: +44-1525-850000  
Telefax: +44-1525-850011

**U.S.A.**

GRUNDFOS Pumps Corporation  
17100 West 118th Terrace  
Olathe, Kansas 66061  
Phone: +1-913-227-3400  
Telefax: +1-913-227-3500

**Uzbekistan**

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The  
Representative Office of Grundfos  
Kazakhstan in Uzbekistan  
38a, Oybek street, Tashkent  
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150  
3291  
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 10.03.2015

DWT60142601

<b>97936207</b> 0815
----------------------

ECM: 1158977
--------------

The name Grundfos, the Grundfos logo, and be think innovate are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide.  
© Copyright Grundfos Holding A/S